

Convenio específico 2 del convenio marco de cooperación  
establecido entre la Universidad de la República y Télécom  
ParisTech

## ANTECEDENTES

Visto el convenio marco de cooperación firmado entre la Universidad de la República, en lo que sigue referida como UdelaR, y Télécom ParisTech, UdelaR y Télécom ParisTech acuerdan proceder al intercambio de estudiantes conducentes a la obtención simultánea de un diploma de Télécom ParisTech (Diploma de Ingeniero o Máster) y a un diploma de UdelaR (Diploma de Ingeniero o de Maestría) para una de las especialidades propuestas por la Facultad de Ingeniería de esta Universidad en las condiciones que se precisan a continuación.

### 1. ORGANIZACIÓN DE LOS ESTUDIOS

Este doble diploma se inscribe en la organización de los estudios que se describen a continuación:

#### 1.1. para Télécom ParisTech

Luego de la admisión a Télécom ParisTech:

- Tronco común de estudios de ciencias de la ingeniería: matemáticas; física; informática; redes; tratamiento de señales e imágenes; electrónica; comunicaciones; comunicación y desarrollo personal; lenguas extranjeras; ciencias económicas y sociales; pasantía de formación humana;
- Ciclo máster de 2.<sup>do</sup> y 3.<sup>er</sup> año: realizar un conjunto coherente de unidades de estudio en uno de los dominios de la Escuela; pasantía en una empresa de una duración mínima de 24 semanas;
- Diploma «Ingeniero de Télécom ParisTech».

#### 1.2. para la UdelaR:

Luego del ingreso a la UdelaR:

- Ciclo de formación de ingeniería de cinco años, en la carrera de Ingeniería Eléctrica o Ingeniería en Computación. .
- Diploma de «Ingeniero» según la especialidad.

### 2. ORGANIZACIÓN DEL DOBLE DIPLOMA

La UdelaR y Télécom ParisTech acuerdan la organización siguiente:

**2.1. Los alumnos de Télécom ParisTech seguirán uno de los esquemas siguientes, luego de su admisión a la Escuela:**

- Año 1 en Télécom ParisTech: año del tronco común en ciencias de la ingeniería, con una pasantía de al menos un mes en una empresa;
- Año 2 en Télécom ParisTech: primer año del ciclo master.

a) Esquema doble diploma formación ingeniero:

- Selección para el doble diploma por Télécom ParisTech y por UdelaR, antes del fin del 2.<sup>do</sup> año en Télécom ParisTech;
- Años 3 y 4 : realización de los tres últimos semestres de la formación de Ingeniero en UdelaR, siguiendo un programa de estudios previamente acordado;
- En la medida de la posible, la currícula en el 4.<sup>to</sup> año incluirá una pasantía en empresa o en un laboratorio de investigación de una duración de al menos 24 semanas, dando lugar a la redacción de un reporte y una defensa oral.
- Obtención del doble diploma: «Ingénieur de Télécom ParisTech» y «Ingeniero Electricista» o «Ingeniero en Computación» según el curso seguido.

b) Esquema doble diploma formación ingeniero en Francia y «magister» en Uruguay:

- Selección para el doble diploma por Télécom ParisTech y por UdelaR, antes del fin del 2.<sup>do</sup> año en Télécom ParisTech;
- El estudiante de Télécom ParisTech sigue una formación de «maestría» propuesta por la Facultad de Ingeniería;
- Obtención del doble diploma: «Ingénieur de Télécom ParisTech» y «Magister de la Universidad de la República».

**2.2. Los estudiantes de la UdelaR seguirán el esquema siguiente:**

- Haber completado con éxito al menos los siete primeros semestres en la Facultad de Ingeniería de la UdelaR en la carrera de Ingeniería Eléctrica o Ingeniería en Computación;
- Selección para el doble diploma durante el 6.<sup>to</sup> semestre por la UdelaR y Télécom ParisTech;
- Los dos años universitarios (en el sentido francés) siguientes (de setiembre a julio) en Télécom ParisTech, siguiendo los cursos del ciclo de máster (cursos de 2.<sup>do</sup> y 3.<sup>er</sup> año en Télécom ParisTech);
- Obtención del doble diploma: «Ingénieur de Télécom ParisTech» e «Ingeniero Electricista de la Universidad de la República» o «Ingeniero en Computación de la Universidad de la República», según los estudios seguidos.
- En paralelo con el 3.<sup>er</sup> año, los alumnos podrán eventualmente inscribirse a uno de los másteres de Télécom ParisTech. En ese caso, ellos recibirán igualmente el diploma de máster correspondiente.

**3. SELECCIÓN DE LOS ESTUDIANTES**

**3.1. Modalidades de selección**

- El establecimiento de origen efectúa una preselección de estudiantes que propone para este programa de doble diploma al establecimiento anfitrión.
- El establecimiento anfitrión decide las modalidades precisas de admisión: documentos a presentar y entrevistas. Estas modalidades deben ser dadas a conocer al establecimiento de origen antes del comienzo del proceso de admisión.
- El establecimiento anfitrión decide la admisión o no admisión de cada candidato. El establecimiento anfitrión informa al establecimiento de origen y a cada candidato de la decisión tomada.
- Para el ingreso a Télécom ParisTech, el proceso de selección, desde la propuesta de candidatos hasta la notificación final de admisión deberá, en la medida de lo posible, tener lugar antes del mes de enero precedente al comienzo de los cursos, es decir, ya sea entre setiembre y diciembre, ya sea 8 meses antes del comienzo de los cursos.

### **3.2. Número de estudiantes de intercambio**

- El número máximo de estudiantes que pueden ser aceptados cada año en este programa de doble diploma se fija en dos estudiantes de Télécom ParisTech en la UdelaR y en dos estudiantes de la UdelaR en Télécom ParisTech.
- El número máximo de estudiantes de intercambio en modalidad doble diploma puede ser revisado cada año de común acuerdo entre los establecimientos antes del comienzo del proceso de selección.

## **4. DEFINICIÓN DEL PROGRAMA DE ESTUDIOS**

Para todo estudiante de Télécom ParisTech o de la UdelaR que desee optar por la obtención del doble diploma, se establece un plan de estudios, siguiendo lo especificado en el artículo 2. Este plan de estudios es acordado por escrito entre el estudiante y los dos establecimientos. Incluye la lista de cursos, actividades pedagógicas y eventuales pasantías a realizar para satisfacer las exigencias del establecimiento de recepción. El plan de estudios especificará, si es necesario, las equivalencias entre los cursos de la UdelaR y los cursos de Télécom ParisTech.

## **5. RECEPCIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UDELAR EN TÉLÉCOM PARISTECH**

Los estudiantes de la UdelaR pueden estar afectados al campus de París o al campus de Sophia Antipolis (en el Institut Eurecom). La decisión del lugar asignado es tomada por el jurado de admisión de Télécom ParisTech.

Los estudiantes de la UdelaR inscriptos en el doble diploma en París seguirán una formación principalmente en lengua francesa y deben, por lo tanto, a su llegada a la Escuela haber adquirido como mínimo el nivel A2 en francés (según el marco europeo común de referencia para las lenguas). Los estudiantes de la UdelaR inscriptos en el doble diploma en Sophia Antipolis

seguirán una formación principalmente en lengua inglesa y deben, por lo tanto, haber adquirido a su llegada a la Escuela como mínimo el nivel A2 en inglés.

Todos los estudiantes aceptados en el programa de doble diploma son regularmente inscriptos, y por tanto considerados como estudiantes de ingeniería plenos de Télécom ParisTech, que los recibe. Ellos son beneficiarios de todas las ventajas y derechos que corresponden a los estudiantes de ingeniería, y podrán realizar sus estudios según el plan de estudios citado en el artículo 4.

## **6. RECEPCIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE TÉLÉCOM PARISTECH EN LA UDELAR**

Los estudiantes de Télécom ParisTech inscriptos en el programa de doble diploma deberán seguir estudios en español.

Todos los estudiantes aceptados en el programa de doble diploma son regularmente beneficiarios de todas las ventajas y derechos que corresponden a los estudiantes de la UdelaR, y podrán realizar sus estudios según el plan de estudios citado en el artículo 4.

## **7. INTERCAMBIO DE INFORMACIONES**

Para cada estudiante inscripto en el programa de doble diploma, Télécom ParisTech y la UdelaR harán llegar a los coordinadores todas las notas y juicios obtenidos por el estudiante a pedido o, al menos, una vez por semestre.

Cada año, Télécom ParisTech y la UdelaR se comunicarán de forma recíproca toda la documentación referente a los cursos, seminarios, investigación y otras actividades referentes al intercambio.

## **8. OBLIGACIÓN DE LOS ESTUDIANTES**

Durante su estadía en el establecimiento de recepción, los estudiantes observarán todas las reglas internas del establecimiento y todas las obligaciones legales y sociales del país de recepción.

## **9. VALIDACIÓN DE LOS ESTUDIOS Y OBTENCIÓN DE LOS DIPLOMAS**

La validación de los estudios en un establecimiento se realiza siguiendo las modalidades propias de este establecimiento.

Después de haber culminado su programa de estudios en el establecimiento de recepción, los estudiantes lo harán validar por su establecimiento de origen. El coordinador del establecimiento de origen podrá entonces decidir si es necesario un programa complementario que los estudiantes deberán seguir para la obtención final del doble diploma. Los estudiantes que hayan completado con éxito el programa completo recibirán entonces su diploma del establecimiento de origen y el diploma correspondiente del establecimiento de recepción, en la medida de lo posible de forma simultánea.

En caso de no aprobarse en parte, la escolaridad podrá prolongarse en el establecimiento de recepción, que notificará al establecimiento de origen.

## **10. DISPOSICIONES FINANCIERAS**

Los procedimientos siguientes serán observados:

- a) Durante la duración normal del intercambio, los estudiantes del programa de doble diploma pagarán sus derechos de inscripción en el establecimiento de origen. Serán exonerados en el establecimiento anfitrión. Por otra parte, podrán tener que hacerse cargo de otros gastos (fotocopias, recursos informáticos, gastos eventuales asociados a cursos específicos dentro de una orientación específica, etc.);
- b) Toda prolongación del intercambio debido a la elección por parte del alumno de un curso opcional puede dar lugar al cobro de derechos de inscripción por el establecimiento anfitrión;
- c) Los gastos para cursos de profundización, clases adicionales, actividades culturales y toda otra actividad que no forme parte de los cursos regulares ofrecidos por el establecimiento de recepción y a las cuales el estudiante esté oficialmente inscrito no son cubiertos por el ítem 10 a) anterior;
- d) Todo curso ofrecido por el establecimiento de recepción a pedido del establecimiento de origen para el usufructo de solamente sus estudiantes podrá ser el objeto de costos suplementarios;
- e) Todo estudiante de intercambio será responsable de sus gastos de visa, viaje, alojamiento, alimentación, transporte local, compra de material de estudio y todo otro gasto personal que estime deseable o necesario durante la duración del intercambio;
- f) Cada estudiante de intercambio deberá probar que tiene un seguro de salud internacional antes de la partida de su país de origen.

## **11. RELACIONES ENTRE LAS PARTES**

Las partes se consultarán cada vez que lo estimen necesario a efectos de:

- a) Verificar la efectividad de la acción pedagógica en cada uno de los establecimientos;
- b) Establecer un balance de la cooperación y los resultados académicos de los estudiantes;
- c) Proponer nuevas acciones.

Los establecimientos realizarán las acciones necesarias frente a instancias administrativas y grupos industriales con el fin de obtener todas las ayudas posibles para la financiación del programa y para la obtención de pasantías industriales para los alumnos.

## **12. VALIDEZ**

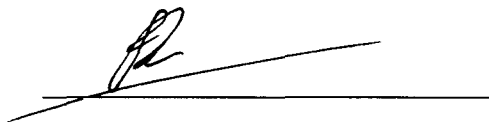
Este acuerdo será válido por seis (6) años a partir de la fecha de firma. Será automáticamente renovado por el mismo período, a menos que un pedido de

interrupción sea recibido por la UdelaR o Télécom ParisTech al menos noventa (90) días antes de la fecha de expiración.

En todos los casos, las operaciones ya comenzadas en el marco de este acuerdo serán culminadas según lo acordado.

Por UdelaR

Montevideo, 17 JUN. 2016

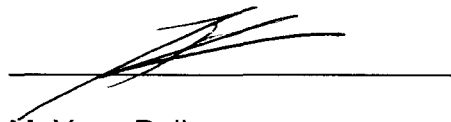


Roberto Markarian  
Rector



Por Télécom ParisTech

París, 18/07/2016



M. Yves Poilane  
Director



Avenant 2 à l'accord de coopération établi entre  
L'Université de la République et  
Télécom ParisTech

## PRÉAMBULE

Vu l'accord de coopération signé entre l'Universidad de la República, ci-après dénommée UdelaR, et Télécom ParisTech, l'UdelaR et Télécom ParisTech conviennent de procéder à des échanges d'étudiants conduisant à l'obtention simultanée d'un diplôme de Télécom ParisTech (diplôme d'ingénieur et/ou de master) et d'un diplôme d'UdelaR (diplôme *d'Ingeniero* ou de *maestría*) pour une des spécialités proposées par la *Facultad de Ingeniería* de cette Université, dans les conditions précisées ci-après.

## 1. ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS

Ce double diplôme s'inscrit dans l'organisation des enseignements telle qu'elle est établie :

### 1.1. pour Télécom ParisTech

Après admission à Télécom ParisTech :

- Tronc commun d'études en sciences de l'ingénieur : mathématiques ; physique ; informatique ; réseaux ; traitement du signal et des images ; électronique ; communications ; communication et développement personnel ; langues étrangères ; sciences économiques et sociales ; stage de formation humaine ;
- Cycle master de 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> année : réalisation d'un parcours constitué d'un ensemble cohérent d'unités d'enseignements dans l'un des domaines de l'École ; Stage en entreprise d'une durée minimale de 24 semaines ;
- Diplôme « Ingénieur de Télécom ParisTech ».

### 1.2. pour l'UdelaR:

Après admission à l'UdelaR:

- Cycle de formation d'ingénieur en cinq ans, en cursus de génie électrique (*ingeniería eléctrica*) ou d'informatique (*ingeniería en computación*);
- Diplôme «*Ingeniero*» selon la spécialité.

## 2. ORGANISATION DU DOUBLE DIPLOME

L'UdelaR et Télécom ParisTech conviennent de l'organisation suivante :

**2.1. Les élèves de Télécom ParisTech suivront un des schémas suivants, après leur admission à l'École :**

- Année 1 à Télécom ParisTech : année de tronc commun en sciences de l'ingénieur, avec un stage d'un mois au moins en entreprise ;
- Année 2 à Télécom ParisTech : première année du cycle master ;

a) Schéma double diplôme formation ingénieur :

- Sélection pour le double diplôme par Télécom ParisTech et par l'UdelaR, avant la fin de la 2<sup>ème</sup> année à Télécom ParisTech ;
- Années 3 et 4 : suivi des trois derniers semestres de la formation d'ingénieur à l'UdelaR, en suivant un plan d'étude préalablement établi ;
- Dans la mesure du possible, la scolarité en année 4 inclura un stage en entreprise ou en laboratoire de recherche d'une durée d'au moins 24 semaines, donnant lieu à la rédaction d'un rapport et à une soutenance orale.
- Obtention du double diplôme : «Ingénieur de Télécom ParisTech» et «*Ingeniero Electricista*» ou «*Ingeniero en Computación*» selon le cursus suivi.

b) Schéma double diplôme formation ingénieur en France et « *magister* » en Uruguay :

- Sélection pour le double diplôme par Télécom ParisTech et par l'UdelaR, avant la fin de la 2<sup>ème</sup> année à Télécom ParisTech ;
- l'étudiant de Télécom ParisTech suit une formation de «*maestría*» proposée par la *Facultad de Ingeniería* ;
- Obtention du double diplôme : «Ingénieur de Télécom ParisTech» et «*Magister de la Universidad de la República*».

## 2.2. Les étudiants de l'UdelaR suivront le schéma suivant :

- Avoir suivi avec succès au moins les sept premiers semestres à la *Facultad de Ingeniería* de l'UdelaR des études de «*Ingeniero Electricista*» ou «*Ingeniero en Computación*» ;
- Sélection pour le double diplôme au cours du 6<sup>ème</sup> semestre par l'UdelaR et Télécom ParisTech ;
- Les deux années universitaires (au sens français) suivantes (de septembre à juillet) à Télécom ParisTech, en suivant les cours du cycle master (cursus de 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> années à Télécom ParisTech) ;
- Obtention du double diplôme : « Ingénieur de Télécom ParisTech » et «*Ingeniero Electricista de la Universidad de la República*» ou «*Ingeniero en Computación de la Universidad de la República*» selon le cursus suivi.
- En parallèle à la 3<sup>ème</sup> année, les élèves pourront éventuellement s'inscrire à l'un des masters de Télécom ParisTech. Dans ce cas, ils recevront également le diplôme de Master correspondant.



### **3. SELECTION DES ÉTUDIANTS**

#### **3.1. Modalités de sélection**

- L'établissement d'origine effectue une présélection d'élèves qu'il propose pour ce programme de double diplôme à l'établissement hôte.
- L'établissement hôte décide des modalités précises de l'admission : documents à fournir et entretiens. Ces modalités doivent être portées à la connaissance de l'établissement d'origine avant le début du processus d'admission.
- L'établissement hôte décide de l'admission ou de la non-admission de chaque candidat. L'établissement hôte informe l'établissement d'origine et chaque candidat de la décision prise.
- Pour l'admission à Télécom ParisTech, le processus de sélection, depuis le dépôt des candidatures jusqu'à la notification finale d'admission devra dans la mesure du possible avoir lieu avant le mois de janvier précédent la rentrée universitaire, soit en général entre septembre et décembre, soit 8 mois environ avant la rentrée.

#### **3.2. Nombre d'étudiants en échange**

- Le nombre maximum d'étudiants pouvant être acceptés chaque année dans ce programme de double diplôme est fixé à deux étudiants de Télécom ParisTech à l'UdelaR et à deux étudiants de l'UdelaR à Télécom ParisTech.
- Le nombre maximal d'étudiants en échange diplômant peut être revu chaque année d'un commun accord entre les établissements avant le début du processus de sélection.

### **4. MISE EN PLACE DU PROGRAMME D'ÉTUDE**

Pour tout élève de Télécom ParisTech ou de l'UdelaR désirant s'engager dans l'obtention du double diplôme, un plan d'étude est établi, en suivant les spécifications de l'article 2. Ce plan d'étude fait l'objet d'un accord écrit entre l'élève et les deux établissements. Il comporte la liste des enseignements, activités pédagogiques et stages éventuels à effectuer pour satisfaire les exigences de l'établissement d'accueil. Le plan d'étude spécifie si besoin les équivalences entre les disciplines de l'UdelaR et les enseignements de Télécom ParisTech.

### **5. ACCUEIL DES ÉLÈVES DE L'UDELAR À TÉLÉCOM PARISTECH**

Les étudiants de l'UdelaR peuvent être affectés soit sur le campus à Paris, soit sur le campus à Sophia Antipolis (à l'Institut Eurecom). La décision du lieu d'affectation est prise par le jury d'admission de Télécom ParisTech.

Les étudiants de l'UdelaR engagés dans le double diplôme à Paris sont tenus de suivre un enseignement principalement en langue française et doivent donc à leur arrivée à l'École avoir au minimum acquis le niveau A2 en français (selon le Cadre européen commun de référence pour les langues). Les étudiants de

l'UdelaR engagés dans le double diplôme à Sophia Antipolis sont tenus de suivre un enseignement principalement en langue anglaise et doivent donc à leur arrivée à l'École avoir au minimum acquis le niveau A2 en anglais.

Tous les étudiants acceptés dans le programme de double diplôme sont régulièrement inscrits, et donc considérés comme des élèves-ingénieurs à part entière de Télécom ParisTech qui les accueille. Ils sont bénéficiaires de tous les avantages et droits accordés aux élèves-ingénieurs, et pourront mener leurs études selon le plan d'étude cité à l'article 4.

## **6. ACCUEIL DES ÉLÈVES DE TÉLÉCOM PARISTECH À L'UDELAR**

Les étudiants de Télécom ParisTech engagés dans le programme de double diplôme sont tenus de suivre un enseignement en langue espagnole.

Tous les étudiants acceptés dans le programme de double diplôme sont régulièrement bénéficiaires de tous les avantages et droits accordés aux élèves de l'UdelaR, et pourront mener leurs études selon le plan d'études cité à l'article 4.

## **7. ECHANGE D'INFORMATIONS**

Pour chaque élève engagé dans le programme de double diplôme, Télécom ParisTech et l'UdelaR adresseront aux coordinateurs toutes les notes et appréciations obtenues par l'étudiant sur demande ou au moins une fois par semestre.

Chaque année, Télécom ParisTech et l'UdelaR se communiqueront de façon réciproque toute la documentation concernant les cours, les séminaires, la recherche et les autres activités concernant l'échange.

## **8. OBLIGATION DES ÉTUDIANTS**

Pendant leur séjour dans l'établissement d'accueil, les étudiants se conformeront à toutes les règles internes à l'établissement et à toutes les obligations légales et sociales du pays d'accueil.

## **9. VALIDATION DES ÉTUDES ET OBTENTION DES DIPLÔMES**

La validation des études dans un établissement est réalisée suivant les modalités propres à cet établissement.

Après avoir achevé leur programme d'études dans l'établissement d'accueil, les étudiants le feront valider par leur établissement d'origine. Le coordinateur de l'établissement d'origine pourra alors décider d'un programme complémentaire que les étudiants devront suivre pour l'obtention finale du double-diplôme. Les étudiants ayant accompli avec succès le programme complet recevront alors le diplôme de l'établissement d'origine et le diplôme correspondant de l'établissement d'accueil, dans la mesure du possible de façon simultanée.

En cas d'échec partiel, la scolarité pourra être prolongée dans l'établissement d'accueil qui en préviendra alors l'établissement d'origine.

## **10. DISPOSITIONS FINANCIÈRES**

Les procédures suivantes seront observées :

- (a) pendant la durée normale de l'échange, les élèves du programme de double diplôme paieront leurs droits d'inscription à l'établissement d'origine. Ils en seront dispensés dans l'établissement hôte. En revanche, ils pourront avoir à acquitter d'autres frais (polycopiés, ressources informatiques, éventuels frais associés à des cours spécifiques sous une orientation spécifique, ...)
- (b) toute prolongation de l'échange due au choix par l'élève d'un cursus optionnel peut donner lieu au recouvrement de droits d'inscription par l'établissement hôte ;
- (c) les dépenses pour des cours approfondis, des classes supplémentaires, des activités culturelles et toute activité qui ne fait pas partie des cours réguliers offerts par l'établissement d'accueil et auxquels l'étudiant est officiellement inscrit ne sont pas couverts par l'item 10 (a) ci-dessus ;
- (d) tout cours mis en place par l'établissement d'accueil à la demande de l'établissement d'origine à l'usage de ses seuls étudiants pourra faire l'objet de frais supplémentaires ;
- (e) tout étudiant en échange sera responsable de ses dépenses pour le visa, voyage, logement, nourriture, frais de transport locaux, achat de matériel d'étude et toute dépense personnelle qu'il ou elle estimera souhaitable ou nécessaire pendant la durée de l'échange ;
- (f) chaque étudiant en échange devra prouver qu'il ou elle détient une assurance santé internationale avant son départ de son pays d'origine.

## **11. RELATIONS ENTRE PARTIES**

Les parties se consulteront chaque fois qu'elles l'estiment nécessaire afin de :

- (a) vérifier l'efficacité de l'action pédagogique dans chacun des établissements ;
- (b) établir un bilan de la coopération et des résultats académiques des étudiants ;
- (c) proposer des nouvelles actions.

Les établissements mèneront les actions nécessaires auprès des instances administratives et des groupes industriels afin d'obtenir toutes les aides possibles pour le financement du programme et pour l'obtention de stages en industrie pour les élèves.

## **12. VALIDITÉ**

Cet accord sera valable six (6) ans à compter de la date de la signature. Il sera automatiquement renouvelé pour une même période, à moins qu'une demande d'interruption ne soit reçue par l'UdelaR ou Télécom ParisTech au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours avant la date d'expiration.

Dans tous les cas, les opérations déjà engagées dans le cadre de cet accord seront menées à bonne fin.

Pour l'UdelaR, **17 JUN. 2016**

Montevideo, **17 JUN. 2016**



Roberto Markarian  
Recteur



Pour Télécom ParisTech

A Paris, **18/07/2016**



M. Yves Poilane  
Directeur

